

قال (عليه السلام) وقد جاء نعي الأشتار رحمه الله: مالكٌ وما مالكٌ! والله لو كان جبلاً لكان فنداً، ولو كان حجراً لكان صلداً، لا يرتقيه الحافر، ولا يوفي عليه الطائر.

443. When the news of the death of (Mālik) al-Ashtar (may Allāh have mercy on him), reached Amīr al-mu'minīn, peace be upon him, he said: Mālik, what a man Mālik was! By Allāh, if he had been a mountain he would have been a big one (find), and if he had been a stone he would have been hard; no horseman could have reached it and no bird could have flown over it.

قال السيد الرضي: الفند: المنفرد من الجبال.

as-Sayyid ar-Raḍī says: “find” means a lonely mountain (rising in height above the range).